





VIDA
DE
JESUCRISTO



I

BT303

.2

S8

v.1

008897



EX LIBRIS
HEMETHERII VALVERDE TELLEZ
Episcopi Leonensis



1080014839

BIBLIOTECA RELIGIOSA, CIENTIFICA Y LITERARIA.

HISTORIA
DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO
Y DE SU SIGLO,

Escrita en vista de los documentos originales,

POR EL

CONDE F. L. DE STOLBERG,

TRADUCIDA DEL ALEMAN Y AUMENTADA CON UNA INTRO-
DUCCION Y NOTAS HISTORICAS,

POR EL PRESBITERO JAGER,

Profesor de Historia eclesiástica en la Sorbona.

VERTIDA AL CASTELLANO CON PRESENCIA DE LA VULGATA.

TOMO I.



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON

Biblioteca Valverde y Tellez

Capilla Alfonsina

Biblioteca Universitaria

SE IMPRIME ESTA OBRA
con permiso de la autoridad eclesiástica.

45478

BT 303

.2

S8

V.1

BIBLIOTECA RELIGIOSA, CIENTIFICA Y LINGÜISTICA
HISTORIA
DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO
Y DE SU SIGLO.
POR EL
CONDE F. L. DE STOLBERG.
POR EL PRESBITERO JAGER.
VERTIDA AL CASTELLANO CON PRESENCIA DE LA VULGATA.



MEXICO: 1851.

IMPRESA DE LA VOZ DE LA RELIGION, CALE DE SAN
JOSE EL REAL NUMERO 13.

45448

HISTORIA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO Y DE SU SIGLO, POR
EL CONDE F. L. DE STOLBERG, Y QUE SOMETO MUY GRACIOSAMENTE
AL JUICIO DEL SR. DR. D. JOSÉ MARIA DIEZ DE SOLLANO, CURA INTERINO DEL
SAGRARIO METROPOLITANO, RECTOR DEL COLEGIO N. DE SAN GREGORIO, EXAMINADOR
SINODAL DE ESTE ARZOBISPADO, Y CONSULTOR TEÓLOGO DE LA JUNTA DIOCESANA DE
CENSURA.

SEÑOR PROVVISOR:

Con demasiada premura, pero no con menor atención, he leído y examinado la obra titulada: HISTORIA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO Y DE SU SIGLO, por el conde F. L. de Stolberg, que V. S. tuvo á bien cometer á mi censura para la reimpression que se solicita.

Dicha obra en verdad, es preciosa, ya por su piedad, ya por su doctrina: mas como ha sufrido dos traducciones, á saber: del alemán al francés, y de éste al castellano, creo deber atribuir á esta causa algunas expresiones menos exactas, y que aun tal vez darian márgen á graves errores, las que me he tomado el trabajo de enmendar, como V. S. verá en el original adjunto.

Ni ha sido pequeña la dificultad que he pulsado, al encontrar en la mencionada obra muchos trozos y muy largos, copiados á la letra de la Santa Escritura, sin que aparezca sino de tarde en tarde, alguna nota que los explica: esto parece no estar muy de acuerdo con la mente de la Iglesia explicada por el Tridentino, que prohíbe justísimamente la lectura de la Santa Biblia en lengua vulgar, si ésta no se halla anotada con las debidas aprobaciones. Para evitar tal inconveniente, me ha parecido oportuno añadir algunas de las principales notas tomadas de la muy conocida y recomendable version del Illmo. Scio; como igualmente verá V. S. en el original que tuvo á bien mandarme, y que devuelvo á V. S.

Tal es el juicio que he podido formar de la obra titulada:

008897

HISTORIA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO Y DE SU SIGLO, por el conde F. L. de Stolberg, y que someto muy gustoso al superior de V. S. para que, si fuere de su agrado, dé la licencia necesaria para reimprimir la obra con las variaciones y adiciones que llevo insinuadas.

Esta ocasion me proporciona la de reiterar á V. S. las consideraciones de mi aprecio y respeto.

Dios Nuestro Señor guarde á V. S. muchos años. Colegio nacional de San Gregorio, Mayo 9 de 1851.—Dr. José María Díez de Sollano.—Señor Provisor de este arzobispado, Dr. D. José María Covarrubias.

México, Mayo 9 de 1851.

Visto el dictámen anterior, dado por el Sr. Dr. D. José María Díez de Sollano, á cuya consulta pasó la obra titulada: HISTORIA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO Y DE SU SIGLO, por el conde F. L. de Stolberg, la aprobamos, y concedemos nuestra licencia para su reimpresion, con la precisa condicion de que no salga á la luz pública sin que sea revisada por el censor, poniendo al principio de la obra su dictámen. Así lo decretó y mandó el Sr. Dr. D. José María Covarrubias, Prebendado de esta Santa Iglesia Catedral, Provisor y Vicario general de esta sagrada Mitra, y firmó, de que doy fé.—Covarrubias.—Lic. José María Angulo, notario oficial segundo.

INTRODUCCION.

CUANDO en Alemania se levantan tantos doctores falsos, como Strauss, Neander, Hase, Ammon, &c., para anonadar los hechos evangélicos bajo el especioso título de *Vida de Jesus*, es muy conveniente dar una que lo sea verdadera de Jesucristo, para preservar á los fieles de las sutilezas y blasfemias de estos nuevos filósofos; porque no hay necesidad de entrar en prolijas discusiones y seguirlos paso por paso en sus investigaciones anti-cristianas, para rechazar sus embestidas: basta leer atentamente los Evangelios, que llevan un carácter de verdad, que se siente mas bien que se prueba, y contra el cual no valen nada todas las argucias de los filósofos. En efecto, en cuanto se abren estos libros, se ve que los apóstoles hablan con una íntima conviccion, y que no son unos entusiastas ni unos visionarios. Exponen con seguridad lo que vieron, lo